



GUIA DOCENT
CURS 2023-24

FITXA TÈCNICA DE L'ASSIGNATURA

Dades de l'assignatura	
Nom	Idioma modern II: Anglès II
Codi	211163
Titulació	Batxillerat en Filosofia
Curs	Tercer
Semestre	Segon
Crèdits ECTS	2
Caràcter	Obligatòria
Mòdul	Complementària
Universitat	Ateneu Sant Pacià
Horari	Dimecres, de 10:05-10:55.
Professor/s	Sílvia Coll-Vinent
Descriptor	L'objectiu d'aquest curs és eminentment pràctic: permetre o facilitar l'accés a la lectura de les obres cabdals de la filosofia anglosaxona en versió original (de Bacon a Adam Smith). S'hi treballaran aspectes de gramàtica i sintaxi, de terminologia filosòfica, i s'abordarà el complex registre de l'essay al llarg de la història.
Modalitat de impartició	Presencial
Llengua	Català/anglès

Docent	
Nom	Sílvia Coll-Vinent
Departament	Filosofia pràctica i Humanitats
Despatx	6 (quarta planta)
e-mail	scoll.filosofia@edusantpacia.cat
Telèfon	93-4534338/ext. 236
Horari de tutories	Dilluns, de 10 a 12 h. Dimecres, d'11 a 12 h.

DADES ESPECÍFIQUES DE L'ASSIGNATURA

Contextualització de l'assignatura
Aportació al perfil professional de la titulació

?
Prerequisits
Haver cursat Idioma modern I: Anglès

Competències – Objectius
Competències de l'assignatura
Competències Generals
CG5. Que l'estudiant adquireixi una bona capacitat comprensiva en relació amb els textos d'alt nivell cultural.
CG7. Que l'alumne sigui capaç d'adquirir les habilitats lingüístiques necessàries per a un titulat universitari en el món actual i, particularment, per a poder així accedir en millors condicions a les fonts originals del pensament filosòfic i de la tradició humanística.
CG17. Que l'alumne sigui capaç de responsabilitzar-se del propi aprenentatge, desenvolupant aquelles habilitats necessàries per a treballar de forma autodirigida i per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
Competències Específiques (Mòdul: Complementària)
CE3. Que l'alumne sigui capaç d'adquirir coneixements i habilitats de lectura-traducció i de conversa generals d'una llengua estrangera moderna.
CE5. Que l'alumne sigui capaç de llegir i traduir textos filosòfics bàsics en una llengua estrangera moderna.
CE7. Que l'alumne sigui capaç d'adquirir les habilitats necessàries per a reconèixer i usar amb propietat alguns dels termes filosòfics més importants d'una llengua estrangera moderna, podent incorporar aquests coneixements al comentari dels textos filosòfics.

BLOCS TEMÀTICS I CONTINGUTS

Continguts – Unitats Temàtiques
Tema 1: Francis Bacon
1.1 Anàlisi del text: Essays (selecció) (1625)
2.2 Comentari gramatical
2.3. Traducció de fragments
Tema 2: John Locke
2.1. Anàlisi del text: "Of the State of Nature" (1698)
2.2. Comentari gramatical
2.3. Traducció de fragments
Tema 3: Thomas Hobbes
3.1. Anàlisi del text: "Of the Natural Condition of Mankind, concernint their Felicity and Misery" (Leviathan, 1651)
3.2. Comentari gramatical
3.3. Traducció de fragments
Tema 4: George Berkeley
4.1. Anàlisi del text: "The Second Dialogue" (1713)
4.2. Comentari gramatical
4.3. Traducció de fragments
Tema 5: David Hume
5.1. Anàlisi del text: Enquiry concernint the Principles of Morals (1751)
5.2. Comentari gramatical
5.3. Traducció de fragments
Tema 6: Adam Smith

- 6.1. Anàlisi del text: Theory of Moral Sentiments (1759)
- 6.2. Comentari gramatical
- 6.3. Traducció de fragments

METODOLOGIA DOCENT

Aspectes metodològics generals de l'assignatura

El curs s'orienta bàsicament a la comprensió lectora de textos filosòfics en anglès i a la pràctica de la traducció de textos filosòfics de l'anglès al català o castellà.

Metodologia Presencial

La metodologia del curs reposa en la lectura i l'anàlisi textual, amb el suport de les eines i materials de descripció i comprensió gramatical proporcionades pel professor i la pràctica consistent en exercicis de traducció. S'insistirà en les estratègies de traducció de l'anglès al català o castellà: traducció literal, transposicions sintàctiques, modulacions, recursos, etc. L'ensenyament presencial inclou l'exposició del professor i l'exposició de l'estudiant a través del treball escrit individual (exercicis i traduccions) exposat a l'aula.

RESUM D'HORES DE TREBALL DE L'ALUMNAT

MODALITAT PRESENCIAL

Treball a l'aula		Treball o activitats fora de l'aula	
[P. ex.: Classes teòriques,...]	Classe magistral: 33% Examen: 9%	Treball personal de l'alumne: 48%	Tutories: 10%
[Nombre d'hores, d'acord amb els crèdits i amb el percentatge corresponent]	Classes: 16,5 Examen: 2,25	24	5
CRÈDITS ECTS: 2			

AVALUACIÓ I CRITERIS DE QUALIFICACIÓ

MODALITAT PRESENCIAL

ACTIVITATS D'AVAUACIÓ	CRITERIS	PES
Avaluació continuada	Participació i exercicis escrits	40%
Examen final	Prova escrita	60%

*Per a poder realitzar la prova escrita tant de la convocatòria ordinària com extraordinària cal haver realitzat la resta d'activitats que són objecte d'avaluació.

CONVOCATÒRIA EXTRAORDINÀRIA (PRESENCIAL):

Els criteris d'avaluació són els mateixos que en la convocatòria ordinària, per la qual cosa cal aportar totes les activitats d'avaluació considerades en el curs. Es guardaran les notes de les activitats realitzades, a l'espera de que es realitzin les activitats pendents. En aquesta avaluació s'aplicaran els mateixos criteris de ponderació que en l'avaluació ordinària.

BIBLIOGRAFIA

Bibliografia Bàsica

Greenbaum, Sidney i Randolph Quirk. Gramàtica per a l'estudiós de la llengua anglesa. Barcelona: Curial, 1997.

Murphy, R., *Essential Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

Swan, M. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press, 1980.

Collins Cobuild English Dictionary, London: Harper Collins, 1995.

The Cambridge Dictionari of Philosophy. Cambridge: Cambridge University Press, 1997)

Penguin Dictionary of Philosophy. Londres, Penguin, 1999.

Bibliografia Complementària

Dossier de textos filosòfics en anglès (de Bacon a Smith) distribuït per la professora.